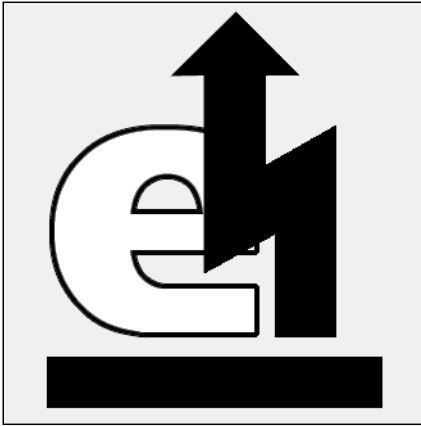
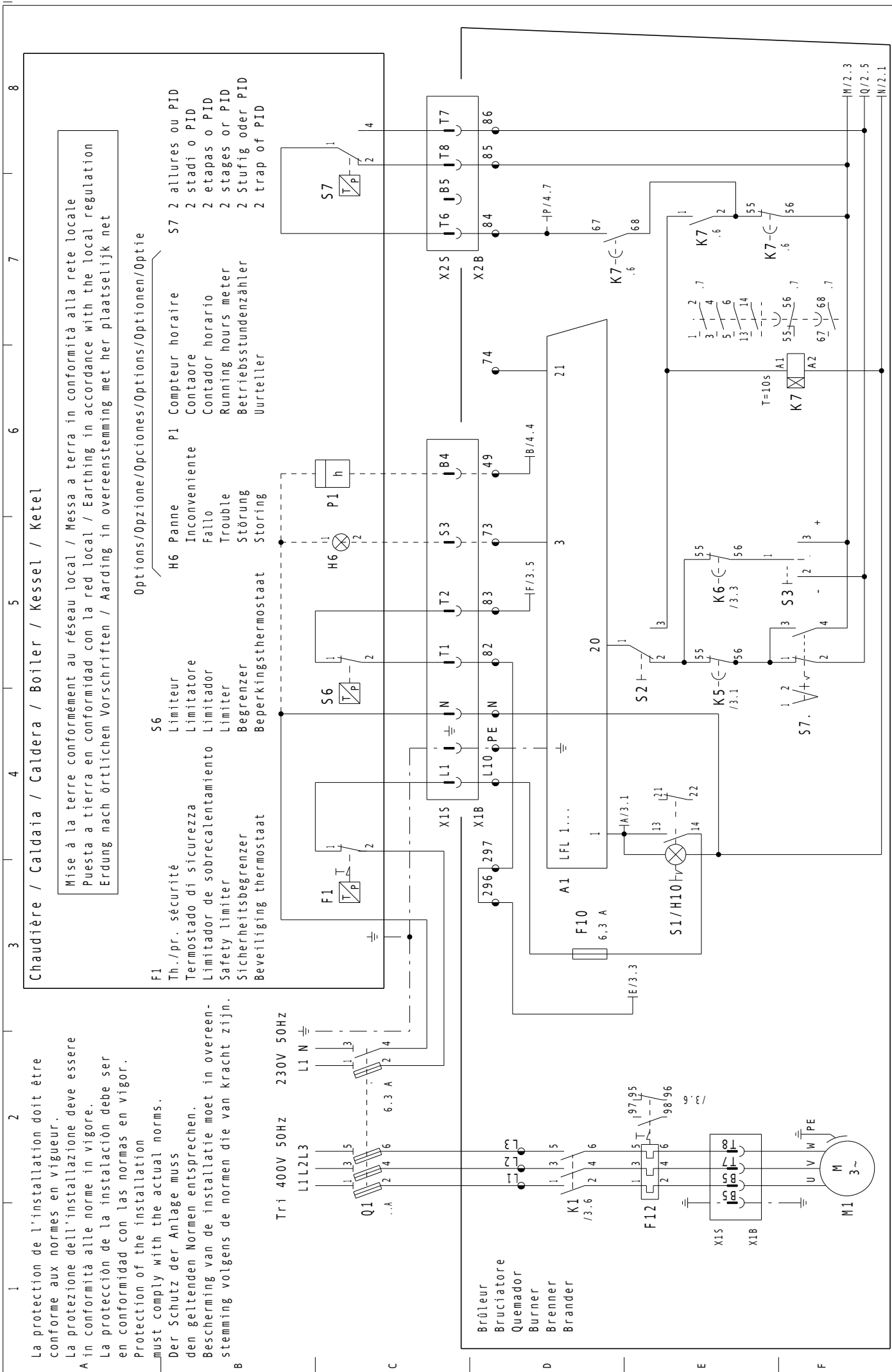




Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema



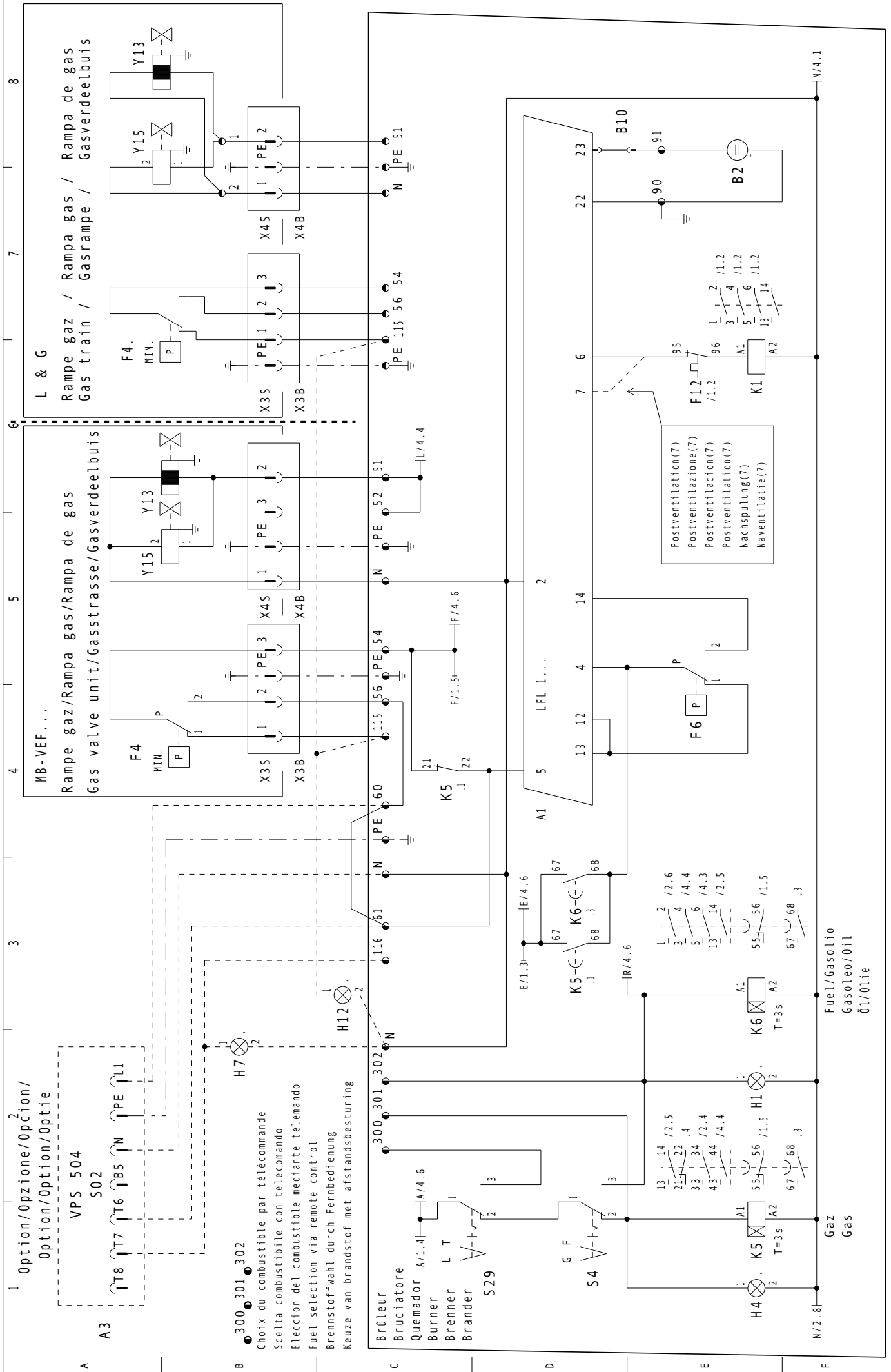


Mise à la terre conformément au réseau local / Messa a terra in conformità alla rete locale
 Puesta a tierra en conformidad con la red local / Earthing in accordance with the local regulation
 Erdung nach örtlichen Vorschriften / Aarding in overeenstemming met her plaatselijk net

Options/Opzione/Opciones/Options/OPTIONEN/OPTIONEN

F1	Th./pr. sécurité	S6	Limiteur	H6	Panne	P1	Compteur horaire	S7	2 allures ou PID
	Termostato di sicurezza		Limitatore		Inconveniente		Contaore		2 stadi o PID
	Limitador de sobrecalentamiento		Limitador		Fallo		Contador horario		2 etapas o PID
	Safety limiter		Limiter		Trouble		Running hours meter		2 stages or PID
	Sicherheitsbegrenzer		Begrenzer		Störung		Betriebsstundenzähler		2 Stufig oder PID
	Beveiliging thermostaat		Beperkingsthermostaat		Storing		Uurteller		2 trap of PID

1 La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
 2 La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
 3 La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
 4 Protection of the installation must comply with the actual norms.
 5 Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
 6 Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.
 7
 8



A
Option/Opzione/Opcion/
Option/Option/Optie
VPS 504
S02

B
● 300 301 302
Choix du combustible par télécommande
Scelta combustibile con telecomando
Elección del combustible mediante telemando
Fuel selection via remote control
Brennstoffwahl durch Fernbedienung
Keuze van brandstof met afstandsbesturing

C
Brûleur
Bruciatore
Queimador A/1.4
Burner
Brenner
Brander
S29

D
G F
S4

E
H4
K5
K6
A1
A2
T=3s
Gaz
Gas

F
N/2.8
Fuel/Gasolio
Gasoleo/Oil
Öl/Ölfe

1 2 3 4 5 6 7 8

A

B

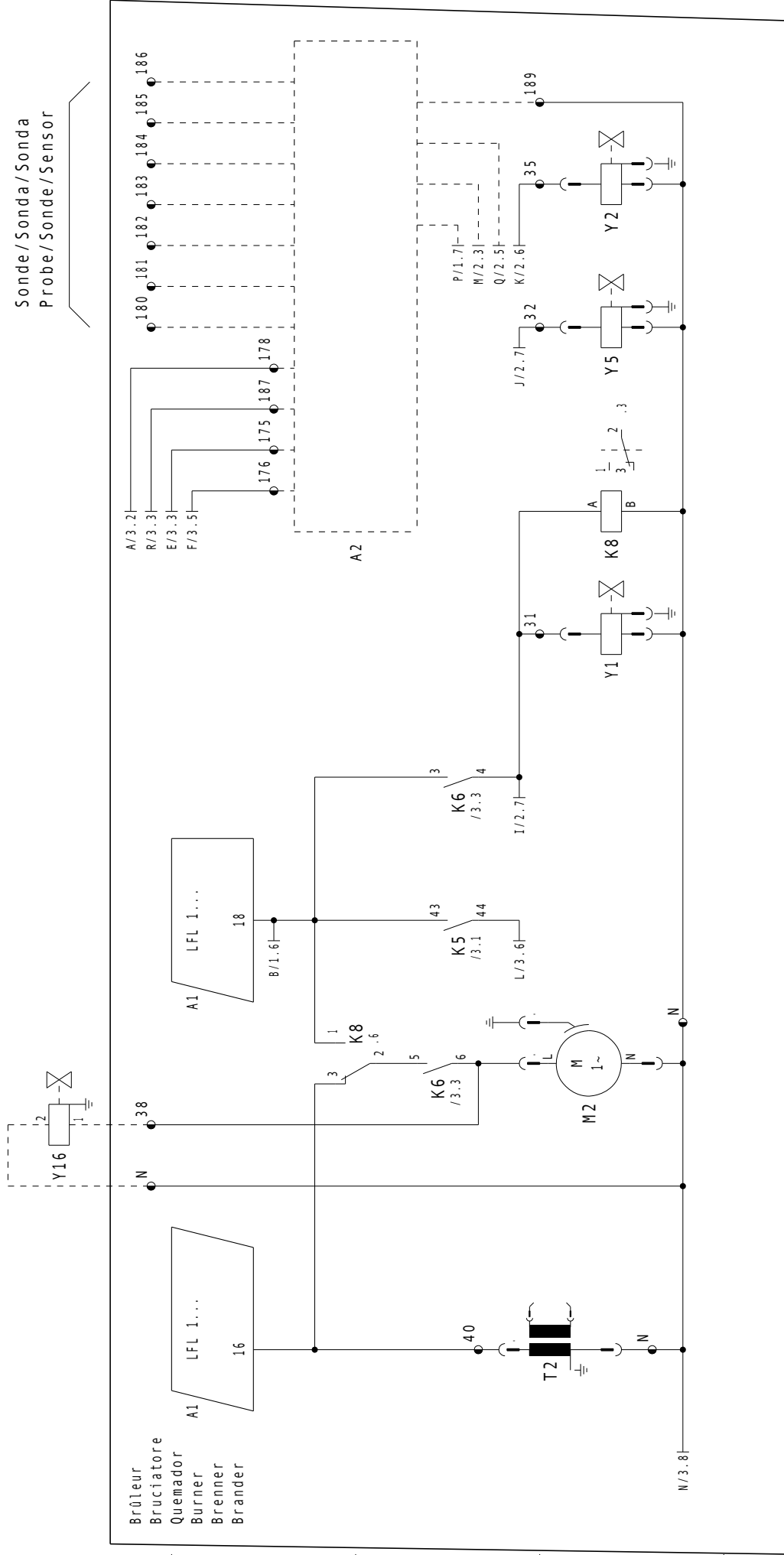
C

D

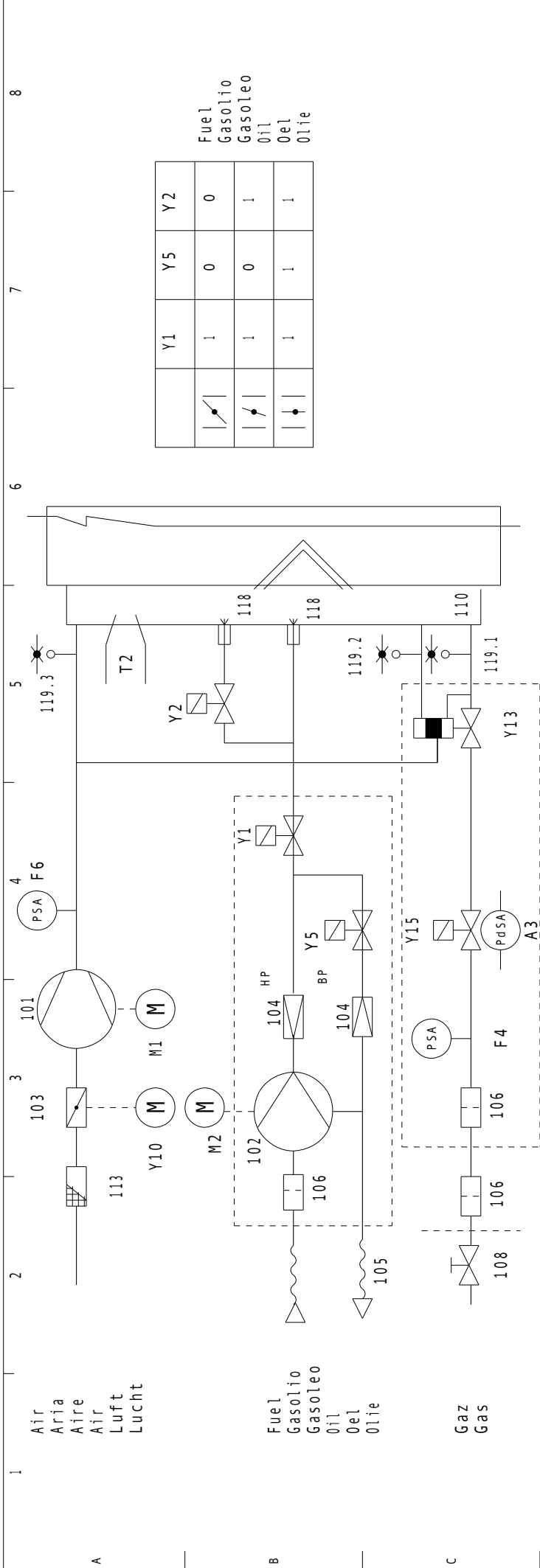
E

F

Sonde / Sonda / Sonda
 Probe / Sonde / Sensor



	"FR"	"IT"	"ES"	"GB"	"DE"	"NL"
A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety	Feuerungsautomat	Bedienings en veiligheidskoffer
A2	Régulation	Regolazione	Regulacion	Regulation	Regler	Regeling
A3	Contrôle d'étanchéité VPS 504	Controllo della tenuta VPS 504	Control de estanqueidad VPS 504	Tightness control VPS 504	Dichtkontrolle VPS 504	Afdichtingscontrole VPS 504
B2	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Flame monitor	Flammenwächter	Fotocel
B10	Pont de mesure	Ponte di misura	Puente de medición	Courent bridge	Messbrücke	Meetbrug
F4	Manostat gaz min.	Pressostato gas	Presostato de gas	Min gas pressure	Gasdruckwächter min.	Gaspressostaat
F6	Manostat d'air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure	Luftdruckwächter	Luchtpressostaat
F10	Fusibile	Fusibile	Fusible	Control fuse	Steuersicherung	Zekering
F12	Protection thermique M1	Protezione termica M1	Proteccion termica M1	Thermal protection M1	Wärmeschutz M1	Thermische bescherming M1
H1	Fuel	Gasolio	Gasoleo	Oil	Öl	olie
H4	Gaz	Gas	Gas	gas	Gas	Gas
H7	Défaut étanchéité	Difetto di tenuta	Fallo de estanqueidad	Tightness fault	Dichtheitsmangel	Afdichtingsfout
H12	Manque de gaz	Mancaza del gas	Ausencia de gas	Gas lack	Gasangel	Gasgebrek
K..	Contacteur/relais	Contactore/relè	Contacto/relé	Contactore/relay	Schalter/relais	Contactoor/relais
M1	Moteur du bruleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Brennermotor	Brandermotor
M2	Moteur de la pompe	Motore della pompa	Motor de la bomba	Pump motor	Pumpmotor	Pompmotor
S1/H10	Marche/arrêt	Acceso/spento	Marcha/Parada	On/off	Ein/Aus	Aan/Uit
S2	Inter. man.-auto.	Interr. man/auto	Interruptor manual/auto	Man./auto. response	Wahlschalter man.-autom.	Schakelaar man./auto
S3	Inter. +/-	Interr. +/-	Interruptor +/-	+/- switch	Schalter +/-	Schak. +/-
S4	Gaz/Fuel	Gas/Gasolio	Gas/Gasoleo	Gas/Fuel-oil	Gas/Öl	Gas/Olie
S7	Inter 1/2	Interr. 1/2	Interruptor 1/2	1/2 switch	Schalter 1/2	Schak. 1/2
S29	Gaz/Fuel par télécommande	Gas/Gasolio per telecomando	Gas/Gasoleo mediante telecomando	Gas/Fuel-oil by remote control	Gas/Öl ferngesteuert	Gas/Olie met afstandsbesturing
T2	Transfo.	Trasformatore	Transformador de encendido	Ignition transfo.	Zündtrafo.	Ontstekings-transformator
Y1	Vanne fuel 1° allure	Valvola gasolio stadio 1	Valvula gasoleo etapa 1	Fuel oil valve stage 1	Ölventil Stufe 1	Ölventiel trap 1
Y2	Vanne fuel 2° allure	Valvola gasolio stadio 2	Valvula gasoleo etapa 2	Fuel oil valve stage 2	Ölventil Stufe 2	Ölventiel trap 2
Y5	Vanne bypass	Valvola bypass	Valvula bypass	Bypass valve	Bypassventil	Bypassventiel
Y10	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Damper motor	Stellantrieb	Servomotor
Y13	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Valvula de gas principal	Gas valve burner side	Gasventil gassseitig	Hoofdafsluiter gas
Y15	Vanne gaz de securite	Valvola sicurezza gas	Valvula de seguridad de gas	Safety gas valve	Sicherheitsgasventil	Veiligheidsafsluiter gas
Y16	Vanne de protection	Valvola di protezione	Valvula de proteccion	Protection valve	Schutzventil	Beschermingsafsluiter
Z96/Z97	M/A par télécommande	Acceso/spento con telecomando	Marcha/Parada mediante telecomando	ON/OFF by remote control	Ein/Aus ferngesteuert	Aan/Uit met afstandsbesturing



	Y1	Y5	Y2
Fuel	1	0	0
Gasolio	1	0	1
Gasoleo	1	1	1
Oil			
Oel			
Olie			

A3	Controlle d'étanchéité	Controllo della tenuta	Control de estanqueidad	Tightness control	Dichtkontrolle	Afdichtingscontrole
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Impeller	Ventilator	Ventilator
102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Pumpe	Pomp
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air-damper	Luftklappe	Luchtkleppe
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de pression	Pressure regulator	Drukregler	Drukregelaar
105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Flexible	Schlauch	Soepele leiding
106	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filter	Filtro
108	Vanne manuelle	Valvola manuale	Valvula manual	Manual valve	Handabsperventil	Manuele ventiel
110	Injecteur gaz	Ugello gas	Inyector de gas	Gas injector	Gasinjector	Gasinjector
113	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Caja de aire	Protection	Ansauggitter	Luchthuis
118	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	Düsen	Sproier
119	Prise pression 1gas;2foyer;3air	Prisa pressione	Toma de presion	Pressure pickup 1Gas;2furnace;3air	Messnippel	Meetnippel



Fabriqué en EU. Made in EU. Fabricado en EU. Fabricato in EU.
Document non contractuel. Non contractual document. Documento no contractual. Documento non contrattuale.

CUENOD
18 rue des Buchillons
F - 74112 Annemasse